



# ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКИ

УДК: 81'374

DOI: 10.22363/2313-2299-2017-8-3-509-518

## ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ПОРТРЕТ МЕСТОИМЕНИЯ *ИНОЙ*

И.В. Труфанова

Московский институт открытого образования  
Авиационный переулок, 6, Москва, Россия, 125167

Актуальность работы обусловлена тем, что в лингвистике отсутствует единое мнение о составе местоимения как части речи, в грамматиках не учитывается тот факт, что для местоимений типичен переход из разряда в разряд, в толковых словарях по-разному трактуется количество и состав значений местоимения *иной*. Если местоимение принадлежит к двум и более лексико-грамматическим разрядам, встает вопрос, из какого в какой разряд оно переходит. Для ответа на него необходимо изучить сочетаемость местоимения *иной* с местоимениями тех разрядов, к которым его относят, выявить общее и различное между местоимением *иной* и местоимениями, близкими ему по значению (*один, другой*). Материал собран из Национального корпуса русского языка. В истории русского языка был период, когда *один, иной, другой* были близки по значению. И в наши дни *один, иной, другой* сохраняют в той или иной мере прежние значения, более того, если одно из них приобретает какое-то новое значение, его, скорее всего, разовьют и другие. *Иной* представлено двумя местоимениями-существительными — неопределенным и определительным — и двумя местоимениями-прилагательными — неопределенным и определительным. Как неопределенное оно указывает на две разные степени неопределенности. *Иной* в значении «отличный от названного выше» употребляется со словами *всякий, любой, всё, вся, все*, что вызывает мысль о неправомерности объединения данных местоимений и местоимения *иной* в значении «отличный от данного» в разряде определительных.

**Ключевые слова:** местоимения, неопределенные местоимения, определительные местоимения, *иной, другой, один*

## ВВЕДЕНИЕ

В толковых словарях количество и состав лексических значений и частеречная принадлежность слова *иной* трактуются по-разному. В словарях Д.Н. Ушакова, А.П. Евгеньевой, С.А. Кузнецова, Викисловаре *иной* отнесено к местоимениям. Только в Викисловаре указаны его разряды по семантике: в значении «другой, отличный от данного» *иной* — определительное местоимение, в значении «некоторый» — неопределенное.

В словарях С.И. Ожегова и Т.Ф. Ефремовой *иной* рассматривается как местоимение, прилагательное, существительное. В качестве «прилагательного» С.И. Ожегов и Т.Ф. Ефремова выделяют у него значение: 1) «отличающийся

от этого, совершенно не такой, другой», Т.Ф. Ефремова еще два: 2) «некоторый, какой-либо, какой-то, какой-нибудь»; 3) «один, другой и т.д. употребляется при перечислении или противопоставлении», второе выделено и у местоимения. У С.И. Ожегова *иной* в значении «некоторый, какой-нибудь, какой-то» квалифицировано как неопределенное местоимение и существительное. У Т.Ф. Ефремовой для «существительного» указано два значения: 1) «некто другой, кто-то, кто-нибудь, кто-либо»; 2) «кто-либо из ряда перечисляемых или противопоставляемых». Фактически там, где *иной* отнесено С.И. Ожеговым и Т.Ф. Ефремовой к существительным, речь идет о разряде местоимения по форме, или по соотношению с другими частями речи, а именно: о местоимении-существительном, тогда как там, где *иной* в словарях квалифицировано как местоимение, речь идет о местоимении-прилагательном. Поскольку мы выделяем как два разных слова: местоимения-существительные и местоимения-прилагательные *всё, это, то*, нужно признать, что *иной* — местоимение-существительное и *иной* — местоимение-прилагательное — это тоже два разных слова.

Ни один из современных толковых словарей не отражает полный лексикографический портрет местоимения *иной*.

### ОДИН, ИНОЙ, ДРУГОЙ

В истории русского языка был период, когда *один, иной, другой* почти совпадали по значению. Об этом мы узнаем из этимологических словарей и работ историков языка.

Обратимся к словарю Н.М. Шанского: «Иной. Общеслав. индоевр. характера (...). Исходно — „один, сам“, затем — „некий, какой-то“ и „другой“» [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>]. М. Фасмер писал: «Родственно лит. *inas* — „действительный, правильный“; с другой ступенью гласного; др. прус. *ains* — „один“, лит. *vienas*, латыш. *viens* — „один“ (...), др. лат. *oinos*, лат. *unus*, греч. *οἷός, οἷνή* — „одно очко на игральной кости“, гот. *ains*, ирл. *óin*. Сюда же, возможно, латыш. *eidene* — „вдова“ из \**einene* (ср. дат. *enke* — „вдова“ от *enk* — „одинокий“), а также *inъ* — „другой“» [Фасмер URL: <http://enc-dic.com/fasmer/Ino-4958.html>].

Таким образом, М. Фасмер отмечает у *иной* значения «один» и «другой».

М.В. Фёдорова приводит следующую историческую справку. В памятниках старославянского и восточнославянского языков представлено слово *инъ*, которое имело три значения: единичного количества («один»), близкое к местоименному «другой, не этот», оба значения «соприкасались», и «некоторый» [Фёдорова 1965: 103]. Следы третьего значения сохранились в современном местоимении *иной* и наречии *иногда* [Фёдорова 1965: 103]. Известную роль в утрате *инъ*, как пишет М.В. Фёдорова, сыграла распространенность слова *ино* в значении «но» и «то», т.е. служебные слова, образовавшиеся на основе знаменательного слова *инъ*, содействовали устранению своего «родителя» [Фёдорова 1965: 104]. Использование *ино* в значении «но» доказывает наличие у *ино* значения «отличный от данного, непохожий». Вторым доказательством наличия у *инъ* значения «от-

личный от данного» является тот факт, что от *инь* в древнерусском языке образуется слово *инак* — «другой» (ср. в современном русском языке: инакомыслие). От него происходит современное наречие *иначе* [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>].

Старославянское *един*, восточнославянское *один* образовалось сложением *инь* и частицы *едъ*, имеющей значение «только» [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>]. М. Фасмер о происхождении *один* пишет: «Вероятно, сложение из \*ed- и *инь*; ср. едва, лат. ессе — „вон, се“, esquis — „кто-нибудь?“, умб. еѣк, erse — „кто-нибудь“. От индоевропейской основы местоименного *e* (...) Вторая часть заключает в себе \**инь* (см. *инь*), связанное чередованием с арм. энкл. -in — „тот же самый“, др. лат. oinos — „*ūnus*“, греч. οἶνη — „одно очко“, ирл. óin, oen — „один“, гот. ains — „один“» [Фасмер URL: <http://enc-dic.com/fasmer/Ino-4958.html>]. М. Фасмер у индоевропейского *один* выделяет, кроме значения «один», значение неопределенности «какой-нибудь» и значение «тот же самый». От *один* происходит противительный союз *однако* [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>], что стало возможным потому, что у *один* было значение «отличный от данного, непохожий».

О том, что *другой*, первоначально существовавшее в виде *другъ*, имело значение «один», свидетельствуют следующие факты. «Друг. Общеславянское. Того же корня, что и латыш. draugs — „друг, приятель“, лит. draugė — „вместе, сообщца“» [Фасмер URL: <http://enc-dic.com/fasmer/Ino-4958.html>].

Вместе — совокупность нескольких *один*. Данную информацию находим в словаре Н.М. Шанского. От *друг* образовано слово *вдруг* со значением «воедино, вместе»: «Скорее всего, возникло на базе *вдруг* — „воедино, вместе, разом“ (ср.: сразу, укр. враз — „внезапно, вместе“), сращения предлога *в* и *друг* — „один“ (ср.: *друг друга, друг другу* — „один другого, один другому“» [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>]. У слова *друг*, кроме значения «один», было значение «кол», так мы до наших дней называем оценку «единица». От *друг* в значении «кол» («единица») происходят *водружить, удручить, дручить, вздрючка*. «Водружить. Исконное. Префиксальное образование от исчезнувшего дружати, производного от *другъ* — „шест, кол, палка“» [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>]. «Удручить. Исконное. Префиксальное производное от дручить — „мучить, истязать“, суффиксального образования от *другъ* — „палка, шест“. См.: *вздрючка*. Буквально: „ударить палкой, шестом“» [Шанский, Боброва URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html>].

Впоследствии начинается дифференциация лексем *один, иной, другой*. В *один* преобладающим становится значение числительного — указание на единичное количество, а также значение «тот же самый, такой же, одинаковый, схожий, не отличающийся».

У *иной* преобладает значение неопределенного местоимения «некоторый, какой-нибудь, какой-то»: *Иному (суц.) это может не понравиться*, и развивается значение «отличный от данного, непохожий», которое проявляется в сложных

словах с начальным *ино-*: иностранный, иноземный, инобытие, инопланетянин, инородный, иногородний, иноверец, иносказание, инородец, иноязычный, ино-марка, интурист и др.

У *другой* формируется значение «второй», затем «отличный от данного, непохожий».

Нужно сказать, что и в наши дни *один*, *иной*, *другой* не до конца разошлись по значению и сохраняют в той или иной мере прежние значения, более того, если одно из них приобретает какое-то новое значение, его, скорее всего, развивают и другие.

Докажем выдвинутый тезис. У слова *один* есть значение «какой-то»: *Один пассажир в нашем поезде вез черепаху. Я знал одного человека, который пеший обгонял конника. В одно утро я вышел, и вдруг встретил одного знакомого. И «какой-либо»* (во втором случае): *Один стрелок сказывал мне, что ружья Лебеды ни одному ружью не уступят. У наречия однажды*, происходящего от слова *один*, три значения: «один раз», «как-то раз, когда-то» и «когда-нибудь», т.е. два значения — значения неопределенных местоименных наречий. В.И. Даль у слова *один* выделяет значение «другой», «отличный от данного»: *Один в одного не приходится. Один одного краше. Один одному не указ. Один одному не верит. Один одного (одно одного) стоит. Один одного хитрее* [Даль URL: <http://enc-dic.com/dal/Inoj-11512.html>]. *Один* в значении «отличный от данного»: используется вместе с *иной* или *другой* в конструкциях перечисления, противопоставления. *Один брат бежит впереди, другой отстал. Одни Тарасу сочувствовали, другие его осуждали.*

Значение «один» у *ин(ой)* обнаруживается в словах с корнями *инок* (*инокия*, *иначество*), *ин* (*инокорог*, *иноходь*, *иноходец*), но главным образом в суффиксах: словообразовательном у единичных имен существительных, образованных от вещественных имен типа *горошина*, *льдина*, *градина*, формообразующем, указывающем на единственное число у слов мужского рода типа *горожанин*, *гражданин*, *господин*.

В.И. Даль, Д.Н. Ушаков отмечают у *другой* значение соответственно «такой же точно, вполне сходный» и «такой же, как кто-нибудь, равный, почти тождественный с ним»: *Это другой ты. Он словно другой Наполеон. От беды бежал, да на другую напал.* Это значение слова *один* — «одинаковый». И.Е. Шувалова пишет: «Другой — это такой же, как все остальные элементы (или как данный элемент) множества, но рассматриваемый отдельно от них»:

*Поверили глупцы, другим передают. Старухи вмиг тревогу бьют — И вот общественное мнение!* (А.С. Грибоедов).

*Из плацкартного вагона № 9 киевского поезда, пришедшего в Москву, в числе других вышел пассажир с маленьким фибровым чемоданчиком в руке* (М.А. Булгаков).

Другой — только «денотативно отличный от данного» [Шувалова 2007: 72—73]. И.Е. Шувалова толкует значение местоимения *другой* так: «Местоимение *другой* предполагает, что актуальное множество противопоставлено остальным элементам исходного множества на основании предметных (экстенциональных)

характеристик, т.е. особой денотативной отнесенности, фиксированности в особой точке пространства, например:

*Шел в комнату, попал в другую* (А.С. Грибоедов).

*Другая* — тоже комната (данный объект тоже относится к классу комнат), но не та, что была упомянута» [Шувалова 2007: 71].

Значение «отличный от данного» у *другой*, по наблюдениям, И.Е. Шуваловой, формируется при предикативном употреблении и тогда, когда на *другой* падает логическое ударение.

*Вы совсем другой* (И.А. Гончаров).

*Вы умрете другой смертью* (М.А. Булгаков).

Значение «не такой, отличный от данного» у *другой* отмечают все словари: *У него были совсем другие намерения. После женитьбы он стал другой.* В связи с открытием М.М. Бахтиным диалогичности человеческого сознания слово *другой* в значении «отличный от данного» становится ключевым словом XX в.

По И.Е. Шуваловой, местоимение *иной* характеризуется условной семантикой: элементы актуального множества не могут быть противопоставлены другим элементам исходного множества ни на основе свойств, ни на основе денотативной отнесенности. Местоимение *иной* позволяет одновременно и выделить, индивидуализировать объект, и оставить его нефиксированным, т.е. подчеркнуть и обособленность объекта, и его типичность. *Иной* совпадает с *другой* в значении «отличный от данного» в функции сказуемого и в случаях, когда *иной* входит в состав ремы высказывания или на него падает логическое ударение [Шувалова 2007: 76]. *Жизнь стала иной. Ты себя иным человеком ощутишь.*

Работы [Падучева 1973: 152] и [Чуглов 1990: 72] демонстрируют, что у *иной* и *другой* в конструкции с перечислением или противопоставлением одинаковое значение: «какой-либо из ряда перечисляемых или противопоставляемых предметов». Это значит: непринципиально, к какому объекту мы приложим имя или определение *иной*, к какому имя или определение *другой*. Поэтому *иной* может употребляться и в первом, и во втором компоненте противопоставления, перечисления одновременно, о чем свидетельствуют поговорки:

*Иному мило, иному постыло. Иной — туды, а иной — сюды. Иной так, а иной сяк. Иному жарко, иному холодно. Возможен порядок перечисления: другой..., иной...: Скривились домики, другие Совсем обрушились, иные Волнами сдвинуты* (А.С. Пушкин, Медный всадник).

Основным значением *иной* является не определительное, как пишут в учебниках по морфологии, а неопределенное: даже в тех предложениях, в которых словари и грамматики квалифицируют его как определительное, указание на неопределенность в толковании стоит на первом месте.

Ни одно из слов *один*, *иной*, *другой* не утратило до конца своих прежних родственных связей со словами данной троицы. *Один* становится числительным, не порывая совсем с местоимениями, *другой* развивает значение «второй», что

позволяет ему отграничиться от *один* и *иной*, но и *иной* тоже втянуто в выражение данного значения. Своеобразно втянуто и *один*. *Один* употребляется не только как количественное числительное, но и как порядковое: *один, другой, третий*, являясь синонимом порядкового числительного *первый*.

### СКОЛЬКО МЕСТОИМЕНИЙ *ИНОЙ* В РУССКОМ ЯЗЫКЕ?

Местоимению *иной* представлено:

— определительным местоимением-прилагательным:

*Иные люди отталкивают, невзирая на все их достоинства, а другие привлекают при всех их недостатках* (Ф. Ларошфуко),

— неопределенным местоимением-прилагательным:

*В иной воскресный день Татьяна Васильевна, в лабораторной спецовке, с ведром и тряпкой, чувствуя себя воительницей, принималась за уборку* (И. Грекова, Под фонарем),

— определительным местоимением-существительным:

*Одни стандартно и ретиво Кричали родине виват, Другие хныкали плаксиво, Иной посвистывал как хват* (Е. Кропивницкий, По радио стихи читали...),

— неопределенным местоимением-существительным:

*Скрипя валенками по снегу, быстро пробежали ээки по своим делам — кто в уборную, кто в каптерку, иной — на склад посылок, тот крупу сдавать на индивидуальную кухню* (А. Солженицын, Один день Ивана Денисовича).

Неопределенным местоимением-существительным *иной* является в выражениях *иной другой*:

*Иному другому руку бы оторвало, окажись иной другой на его месте* (А. Измайлов, Трюкач).

Неопределенным местоимением-прилагательным *иной* является в выражениях *иной другой* + существительное:

*Преподавание православной религии либо иной другой предпочтительней при храмах и церквях, а не в общеобразовательных школах* (М. Козлова, Свобода совести и светскость государства: проблемы и решения // Адвокат, 2004.12.01).

Определительным местоимением-прилагательным со значением «отличный от упомянутого выше» *иной* выступает в конструкциях с перечислением, которые *иной* завершает:

*Гражданский кодекс РФ (статья 434) устанавливает, что договор в письменной форме (а следовательно, и дополнительное соглашение) может быть заключен путем составления одного документа, подписанного сторонами, а также путем обмена документами посредством почтовой, телеграфной, телетайпной, телефонной, электронной или иной связи, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от стороны по договору* (Налоговый конфликт разрешится в суде // Аграрный журнал, 2002.02.15).

В сочетаниях с определительными местоимениями *всякий, любой — иной* имеет значение «отличный от данного»:

*Другая культура работы, привычка к управленческой и всякой иной свободе только на первый взгляд легко преодолимы* (Т. Мартынова, Стань сильнее или умри // Финансовая Россия, 2002.09.19).

*Как уже говорилось выше, я, конечно, хотел остаться в квартире, но любой иной исход дела меня тоже устраивал* (В. Войнович, Иванькиада, или рассказ о вселении писателя Войновича в новую квартиру).

В сочетании с определительными местоимениями *всё, вся, все — иной* имеет значение «отличный от названного выше».

*В кино мы все, словно андерсеновские дети в зимний вечер, стоим у ярко освещенного окна, за которым гремит великий праздник рождественской елки, и какая-то изначальная радость, архирадость охватывает каждого из нас, вытесняя из души все иное* (С. Лунгин, Виденное наяву).

Почему два определительных местоимения возможны в одном предложении? Или одно из них не определительное, или состав определительных местоимений очерчен на сегодняшний день неправильно.

В сочетаниях с неопределенными местоимениями *какой-нибудь, какой-либо, какой-то — иной* имеет значение «отличный от данного»:

*Но дед доругивает их до тех пор, пока какой-нибудь иной предмет на площади не займет его вниманья* (Р. Гуль, Конь рыжий).

*Многим путешествующим людям известен феномен, когда звук голоса человека или какой-либо иной звук слышен на весьма далеком расстоянии* (Д. Саврасов, Таежные были и небылицы).

Рядом оказываются местоимения разных разрядов: неопределенное и определительное.

Неопределенные местоимения *иной* указывают на разную степень неизвестности, в значениях «какой-то», «кто-то» на то, что неизвестно ни говорящему, ни слушающему; в значениях «какой-нибудь» и «кто-нибудь» — безразлично какой, все равно какой или все равно кто. Эти два разных значения должны подаваться в словарях отдельно.

Определительные местоимения *иной* имеют значения:

1) не являющийся данным, не совпадающий с ним, не этот, отличный от этого:

*Но он гуще зажмурился, и в какой-то иной комнате его двойник недовольно повернулся на бок и уютно поджал ноги* (С. Шаргунов, Чародей),

2) отличающийся от данного, несхожий:

*Христианский чин венчания, имеющий иное происхождение и иной круг символов, нежели народный свадебный ритуал, требует отдельного исследования с точки зрения канонов православной обрядности и здесь не рассматривается* (Свадьба тюменских старожилов // Народное творчество, 2004),

3) изменившийся по сравнению с предыдущим; не такой, как раньше:

*То ли сама Езавель стала какой-то иной, то ли Евстигнею от легкого хмелю это просто почудилось* (Б. Евсеев, Евстигней // Октябрь, 2010),

4) еще какой-нибудь из ряда однородных предметов, явлений; прочий, остальной:

*В Кирилло-Белозерском монастыре под Вязниками была изба токаренная для производства деревянных посохов, кочерег, точеных сосудов, ложек и иной столовой утвари. Кирилловские ложки славились по всей России и стоили, в отличие от прочих, не 11, а 20 алтын за сотню* (В. Бегичева, Вяз // Наука и религия, 2007),

5) следующий за данным:

*Есть и иной психологический аспект: покупатель, бродя по магазину в поисках товара, незаметно для себя набирает несколько больше, чем взял бы в традиционном магазине* (С. Любимов, Торговля уходит под крышу // Богатей (Саратов), 2003.07.31).

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

М.И. Откупщикова писала: «Одним из характерных способов пополнения классов местоимений является омонимия, имеющая глобальный характер в том смысле, что омонимичными оказываются не только отдельные местоимения, но и целые разряды, как, например, разряды вопросительных, относительных и кванторных К-местоимений» [Откупщикова 1984: 81]. «Основной способ производства местоимений — создание омонимичных значений» [Откупщикова 1984: 81]. Поэтому формально одно местоимение может принадлежать к разным разрядам местоимений по семантике, даже внутри одного разряда местоимение может иметь несколько значений.

В вузовской и академической грамматиках тот факт, что местоимения-омонимы могут принадлежать к разным разрядам местоимений по семантике, не учитывается, отчего количество местоимений русского языка в них преуменьшено.

© Труфанова И.В.

Дата поступления: 1.05.2017

Дата приема к печати: 10.06.2017

### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Викисловарь. Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D1%82%D0%BE%D1%80%D1%8B%D0%B9> Дата обращения: 29.03.2017.
2. *Даль В.И.* Словарь живого великорусского языка в 4 т. Москва: Олма-Пресс, 2009. Режим доступа: <http://enc-dic.com/dal/Inoj-11512.html> Дата обращения: 29.03.2017.
3. *Ефремова Т.Ф.* Толковый словарь русского языка. Москва: Городец, 2009. Режим доступа: <http://tolkslovar.ru/i10058.html> Дата обращения: 29.03.2017.
4. *Кузнецов С.А.* Большой толковый словарь русского языка. Санкт-Петербург: Норинт, 1998. Режим доступа: <http://enc-dic.com/kuzhnevov/Ino-61894.html> Дата обращения: 29.03.2017.
5. *Ожегов С.И., Шведова Н.Ю.* Толковый словарь русского языка. Москва: Азбуковник, 1999. Режим доступа: <http://enc-dic.com/ozhegov/Ino-13310.html> Дата обращения: 29.03.2017.
6. *Откупщикова М.И.* Местоимения современного русского языка в структурно-семантическом аспекте. Ленинград: Изд-во Ленинградского университета, 1984.
7. *Падучева Е.В.* О трансформациях прономинализации: глубинные структуры предложений со словами *один, другой* // Проблемы грамматического моделирования. Москва: Наука, 1973.

8. Словарь русского языка в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. Москва: Наука, 1985—1988. Режим доступа: <http://enc-dic.com/academic/Ino-15694.html> Дата обращения: 29.03.2017.
9. Толковый словарь русского языка в 4 т. / под ред. Д.Н. Ушакова. Москва: ОГИЗ, 1935—1940. Режим доступа: <http://tolkslovar.ru/i10058.html> Дата обращения: 29.03.2017.
10. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка в 4 т. Москва: Прогресс, 1964—1973. Режим доступа: <http://enc-dic.com/fasmer/Ino-4958.html> Дата обращения: 29.03.2017.
11. *Фёдорова М.В.* Лексико-грамматические очерки по истории русских местоимений. Воронеж: Изд-во Воронежского университета, 1965.
12. *Чуглов В.И.* Слова «другой» и «иной» в современном русском языке // *Русский язык в школе*. 1990. № 1. С. 70—75.
13. *Шанский Н.М., Боброва Т.А.* Школьный этимологический словарь русского языка. Происхождение слов. Москва: Дрофа, 2004. Режим доступа: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html> Дата обращения: 29.03.2017.
14. *Шувалова И.Е.* Семантика русских местоимений. Курск: Изд-во Курского государственного университета, 2007.

УДК: 81'374

DOI: 10.22363/2313-2299-2017-8-3-509-518

## LEXICOGRAPHIC PORTRAIT OF A PRONOUN *OTHER*

Irina V. Trufanova

Moscow Institute of Open Education  
6, *Aviatsionnyi side-street, Moscow, Russia, 125167*

**Abstract.** The urgency of the work is due to the fact that linguistics does not have a single opinion on the composition of the pronoun as part of speech, grammars do not take into account the fact that for pronouns the transition from discharge to discharge is typical, in the explanatory dictionaries, the number and composition of pronoun values is differently interpreted differently. If the pronoun belongs to two or more lexical-grammatical categories, the question arises, from which to which category it passes. To answer it, it is necessary to study the compatibility of the pronoun with the pronouns of those categories to which it is related, to reveal the common and different between the pronoun of the other and the placeholders, which are close in meaning to it (one or the other). The material is collected from the National Corps of the Russian language. In the history of the Russian language there was a period when one, another, another were close in meaning. And today one, the other, the other, retain in one way or another the old meanings, moreover, if one of them acquires some new meaning, it is likely that others will also develop it. Another is represented by two pronouns-nouns-indefinite and definitive-and two pronouns-adjectives-not definite and definitive. As indefinite, it indicates two different degrees of uncertainty. Other words in the meaning “different from the above” are used with words, any, everything, everything, everything that causes the idea of the illegitimacy of combining the given pronouns and the pronoun of the other in the sense “different from the given” in the category of the determinative.

**Key words:** pronouns, undefined pronoun, definitive pronoun, different, different, one

## REFERENCES

1. Wiktionary. URL: <https://ru.wiktionary.org/wiki/%D0%BA%D0%BE%D1%82%D0%BE%D1%80%D1%8B%D0%B9> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
2. Dal, V. (Ed.). (2009). Dictionary of the Living Great Russian language in 4 t. Moscow: Olma-press. URL: <http://enc-dic.com/dal/Inoj-11512.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).

3. Efimova, T.F. (Ed.). (2009). Explanatory dictionary of the Russian language. Moscow: Gorodets. URL: <http://tolkslovar.ru/i10058.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
4. Kuznetsov, S.A. (Ed.). (1998). Large explanatory dictionary of the Russian language. Sankt Peterburg: Norint. URL: <http://enc-dic.com/kuzhecov/Ino-61894.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
5. Ozhegov, S.I. & Shvedova, N J. (1999). Explanatory dictionary of the Russian language. Moscow: Azbukovnik. URL: <http://enc-dic.com/ozhegov/Ino-13310.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
6. Otkupshchikova, M.I. (1984). Pronouns of the modern Russian language in the structural-semantic aspect. Leningrad: Publishing house of the Leningrad University. (in Russ).
7. Paducheva, E.V. (1973). About the transformations pronominalizacii: deep structure proposals with words of one another. Grammatical Problems. Moscow: Nauka. (in Russ).
8. Dictionary of the Russian language in 4 t., red. A.P. Evgen'eva. (1985—1988). Moscow: Nauka. URL: <http://enc-dic.com/academic/Ino-15694.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
9. Dictionary of Russian language in 4 t., red. D.N. Ushakov (1935—1940). Moscow: OGIZ. URL: <http://tolkslovar.ru/i10058.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
10. Fasmer, M. (1964—1973) Etymological dictionary of the Russian language in 4 t. Moscow: Progress. URL: <http://enc-dic.com/fasmer/Ino-4958.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
11. Fedorova, M.V. (1965). Lexico-grammatical sketches on history of Russian pronouns. Voronezh: Publishing house of Voronezh State University. (in Russ).
12. Čuglov, V.I. (1990). The words “other” and “else” in modern Russian language. *Russian language at school*, 1, 70—75. (in Russ).
13. Shansky, N.M. & Bobrova, T.A. (2004). School etymological dictionary of the Russian language. Origin of words. Moscow: Drofa. URL: <http://enc-dic.com/rusethy/Ino-668.html> (accessed: 29.03.2017). (in Russ).
14. Shuvalova, I.E. (2007). Semantics of Russian Pronouns. Kursk: Publishing house of the Kursk state University. (in Russ).

#### Для цитирования:

Труфанова И.В. Лексикографический портрет местоимения *иной* // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика, 2017. Т. 8. № 3. С. 509—518. doi: 10.22363/2313-2299-2017-8-3-509-518.

#### For citation:

Trufanova I.V. (2017). Lexicographic portrait of a pronoun other. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 8(3), 509—518. doi: 10.22363/2313-2299-2017-8-3-509-518.

**Irina V. Trufanova, 2017.** *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*, 8(3), 509—518. doi: 10.22363/2313-2299-2017-8-3-509-518.

#### Сведения об авторе:

**Труфанова Ирина Владимировна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры поликультурного образования Московского института открытого образования; *научные интересы*: теоретическая грамматика, теория речевых актов, социолингвистика, нарратология; *e-mail*: illokucia1@rambler.ru

#### Bio Note:

**Trufanova Irina Vladimirovna**, Doctor of Philology, Associate Professor, Professor of the Department of Multicultural Education of the Moscow Institute of Open Education; *Scientific Interests*: theoretical grammar, theory of speech acts, sociolinguistics, narratology; *e-mail*: illokucia1@rambler.ru